



# ALOHA OE

FAREWELL TO THEE

SONG

COMPOSED

*BY*

H.M. QUEEN LILIUOKALANI

---

ENGLISH VERSION BY  
**CHAS. EARL**

---

PUBLISHED BY  
Century Music Publishing Co.

New York 23, N. Y.

Gordon V. Thompson, Ltd., Canadian Agents 193 Young St. Toronto  
British Agents—Keith Prowse & Co., Ltd., London

# Aloha Oe

(Farewell To Thee)

English Version by  
CHARLES EARL

Composed by  
H. M. QUEEN LILIUOKALANI



*p*

Ha - a he - o ka - u - a i - na pa li, Ke  
 Ma - o - po - po kai ke - na i - ka na - - ni, Na  
 See the dark clouds are low up - on Wau - kia - - kia, A  
 Hear the sad moan - ing of the rest - less o - - cean, It

*p*

The first system of the vocal melody is marked *p* (piano). The piano accompaniment below the vocal line is also marked *p*. The lyrics are written in three lines, with the first line corresponding to the vocal melody and the subsequent lines providing a translation or interpretation.

ni hi - ae la i ka - na he - - le, E u -  
 pu a ro - se o mau - na wi - - li, I  
 sign that we two must soon be part - - ed, I  
 but ech - oes back my lone - ly sob - - bing, And my

*p*

The second system of the vocal melody is marked *p* (piano). The piano accompaniment below the vocal line is also marked *p*. The lyrics are written in three lines, with the first line corresponding to the vocal melody and the subsequent lines providing a translation or interpretation.

UPB

Copyright MCMXV by Century Music Pub. Co., N.Y.



hai a - na pa - ha i - ka li - - ko, Pu - a  
 lai - la ho - o - hi - e - na ma - - nu, Mi - ki  
 can't hide thee in my arms and keep thee, I can  
 heart is still burn - ing with de - vo - - tion, To cry

le - hu - a a - hi - hi O U ka.  
 a - la i - ka na - ni Oi - a pua.  
 on - ly hide that I am brok - en heart - - ed.  
 out a - gainst the love that we are rob - - bing.

REFRAIN *mf* *dolce*

A - lo - ha oe! A - lo - ha oe! E ke o - na o - na no - ho i ka  
 Fare-well to thee, fare-well to thee, I shall al-ways wait for thee a - mong the

li - po, O fond em-brace, A - hoi ae au, Un - til we meet a - gain. —  
 flow - ers; One fond em-brace, One kiss, and then, Fare-well, un - til we meet a - gain. —

Quartette  
REFRAIN

SOPRANO  
ALTO

TENOR  
BASS

PIANO

A - lo - ha oe! A - lo - ha oe! E ke  
Fare - well to thee, fare - well to thee, I shall

o - na o - na no - ho i ka li - - po, O fond em - brace, A -  
al - ways wait for thee a - mong the flow - - ers, One fond em - brace, One

hoi ae au, Un - til we meet a - gain.  
kiss, and then, Fare - well, un - til we meet a - gain.

Aloha Oe - 1776-3

NOTE: A NEW AND COMPLETE CATALOG OF CENTURY EDITION IS ISSUED EACH SEASON.  
PLEASE ASK YOUR DEALER FOR A COPY IT IS FREE— THE PUBLISHERS.



# CHOICE VOCAL NUMBERS

Most Popular "CENTURY EDITION" Songs for Medium Voice

C. Voc.-1

**1689 HUMORESQUE**  
 Words by Carl Earle Music by A. Dvorak  
 Andantino  
 Hum-or-esque, ah, Hum-or-esque, It seems to me, your mel-o-dy Sings  
 out a mes-sage to this dear-y earth;

**1690 BEAUTIFUL NIGHT** - Barcarolle from "Tales of Hoffman"  
 Words by Carl Earle Music by J. Offenbach  
 Allegretto moderato  
 Love-ly night, oh, night of love, oh, beau-ti-ful night of bliss,—  
 Years have I been dream-ing of a beau-ti-ful night like this,—

**2151 'O SOLE MIO!** - Neapolitan Song  
 (Also has Italian and German Words) By E. di Capua  
 CHORUS  
 A sun I know of that's bright-er still, This sun, my  
 dear-est, is naught but thee, Thy face

**1227 SPRING SONG**  
 Words by Monroe H. Rosenfeld Music by F. Mendelssohn  
 Allegretto grazioso  
 Love—a voice is call-ing soft-ly far and near, As  
 der the mead-ows wakes the flow'r-let from its win-ter dream-ing, For

**1114 THE ROSARY**  
 Words by Robert Cameron Rogers Music by Robert A. King  
 The hours I spent with thee, dear heart, Are as a string of pearls to  
 me; I count them ov-er, ev-'ry-one a-part, My

**1113 ANGEL VOICES EVER NEAR**  
 Words by La Touche Hancock Music by Kathleen Roberts  
 CHORUS  
 An-gel voic-es ev-er near, An-gel voic-es ev-er dear,  
 An-gel voic-es from a-bove, An-gel voic-es call with love,

## TWO EXCELLENT SACRED SONGS for Medium Voice

**1456 STAR OF HOPE**  
 Words by Sister of St. Joseph Music by H. Kennedy  
 Hear me, dear Lord, To Thee I pray, Ask-ing for help, Lord, Just for to-  
 day; Burdened with care, Wea-ry I sigh, O Thou, who fail-est not,

**1115 COME UNTO ME**  
 Words by La Touche Hancock Music by Rob't A. King  
 CHORUS  
 Come un-to Me! Come un-to Me!  
 And leave that earth-ly, earth-ly un-rest!

C. Voc.-1

Complete Copies can be procured from your Music Dealer, or direct from the Publishers

Copyrighted and Published by CENTURY MUSIC PUBLISHING COMPANY

\*NUMBERS MARKED ARE NOT FOR SALE IN BRITISH EMPIRE OR EUROPEAN COUNTRIES.



# THE WORLD'S GREATEST SONGS

arranged so that they can be sung or played as piano solo

(with the exception of a few starred titles)

This series of songs, beautifully engraved and edited, are especially suitable both for the music lover and for teaching purposes. The piano parts are carefully fingered and phrased and serve as interesting material for pupils who wish to play *the world's greatest songs*.

- |  |  |
|--|--|
| 3635. A Media Luz, C-3.....Donato                    | 3247. Jeanie With The Light Brown Hair, F-3.....Foster |
| 3619. Abide With Me, C-3.....Monk                    | 3432. Joy Of Love, F-3.....Martini                     |
| 3568. America The Beautiful, C-3.....Ward            |  |
| 3627. Andantino, (Woodland Scenes) G-3.....Lemare    | 3572. The Kerry Dance, F-2.....arr. Rolfe              |
| 3628. Answer, F-3.....Robyn                          |  |
| 3246. Ave Maria, Ab-3.....Schubert                   | 3615. La Cumparsita, Am-3.....Roderiguez               |
| * 702. Ave Maria, G-3.....Bach-Gounod                | 3569. La Golondrina (The Swallow), F-3.....Serradell   |
| 3575. Ay Ay Ay, C-2.....arr. Rolfe                   | 3636. La Paloma, C-3.....Yradier                       |
|  |  |
| 3623. Barcarolle, C-3.....Offenbach                  | 3624. Largo, New World, C-3.....Dvorak                 |
| 3622. Beautiful Blue Danube, C-3.....Strauss         | 3619. Lead Kindly Light, G-3.....Dykes                 |
| 3244. Beautiful Dreamer, D-3.....Foster              | 3625. Liebestraum, G-3.....Liszt                       |
| *1563. Bridal Chorus, Lohengrin, Ab-2.....Wagner     | 3474. Londonderry Air, C-2.....arr. Rolfe              |
| 3616. The British Grenadier, G-3.....arr. Rolfe      |  |
|  | 3567. The Marines' Hymn, C-3.....Traditional           |
| 3570. Cielito Lindo, C-3.....Serradell               | 3621. Merry Widow Waltz, F-3.....Lehar                 |
| *1511. Ciribiribin, F-3.....Pestalozza               |  |
| 3633. Come Back to Erin, C-3.....arr. Rolfe          | 3245. None But The Lonely Heart, C-3.....Tschaiowsky   |
| 3617. Come Back to Sorrento, D-3.....Di Curtis       |  |
| 3243. Cradle Song, C-2.....Brahms                    | 3574. Old Viennese Melody, C-2.....arr. Rolfe          |
|  | 3618. Onward Christian Soldiers, C-3.....Sullivan      |
| 3631. Dark Eyes, Am-3.....arr. Rolfe                 | 3427. On Wings Of Song, F-3.....Mendelssohn            |
| 3476. Deep Rover, Eb-2.....arr. Rolfe                |  |
| 3331. Dream Time, C-2.....England                    | *1574. Pilgrims' Chorus, Tannhauser, Eb-3.....Wagner   |
| 3473. Drink To Me Only With Thine Eyes, C-2 Mozart   | 3432. Plaisir D'Amour, F-3.....Martini                 |
|  | 3629. Poem, C-2.....Fibich                             |
|  |  |
| *2037. Eli Eli, Am-2.....Hitzel                      | 3571. Red River Valley, F-3.....arr. Rolfe             |
| 3614. El Relicario, D-3.....Padilla                  |  |
| 3630. Estrellita, C-2.....Ponce                      | 3573. Shortnin' Bread, C-3.....arr. Rolfe              |
| 3402. Evening Prayer,                                | *2159. Silent Night, Holy Night, C-2.....Gruber        |
| Hansel & Gretel, C-2.....Humperdinck                 | *2620. Silver Threads Among The Gold, Bb-3.....Danks   |
| *1564. Evening Star, Tannhauser, Gm-3.....Wagner     | *1575. Soldiers' Chorus, Faust, G-3.....Gounod         |
|  | 3626. Song Of India, F-3.....Rimsky-Korsakoff          |
| *1565. Flower Song, Faust, C-3.....Gounod            | *2300. Souvenir Of Love, F-3.....Drdla                 |
|  | 3433. Susie, Little Susie,                             |
| *1566. Gypsy's Song, Il Trovatore, Em-2.....Verdi    | Hansel & Gretel, F-3.....Humperdinck                   |
|  | 3620. Swing Low, Sweet Chariot, F-3.....Traditional    |
| 3576. The Holy City, Bb-3.....Adams                  |  |
| 3475. Home On The Range, F-3.....arr. Rolfe          | 3435. There Stands A Little Man, F-3.....Humperdinck   |
| *1568. Home To Our Mountains, Trovatore, G-2 Verdi   | *1577. Toreador Song, Carman, Gm-2.....Bizet           |
|  | 3632. Two Guitars, Dm-3.....arr. Rolfe                 |
| 3613. I Love Thee, Bb-3.....Grieg                    |  |
| *2882. I'll Take You Home Again,                     | 3350. Vilia, F-3.....Lehar                             |
| Kathleen, F-3.....Westendorf                         | 3634. Volga Boat Song, Dm.....arr. Rolfe               |
| 3186. In The Evening By The Moonlight, E-2.....Bland |  |
|  | 2361. Whispering Hope, C.....Hawthorne                 |